

## Opleiding

september 2007 – augustus 2010	<b>Vrije Universiteit, Amsterdam</b> Franse letterkunde, master ( <i>cum laude</i> )
september 2002 – januari 2003	<b>Université de Liège, Faculté de Philosophie et Lettres</b> Information et Communication, tweede jaar
januari 2001 – juni 2001	<b>Université Marc Bloch, Straatsburg</b> Stage aan het Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales (ITIRI)
september 1998 – juni 2002	<b>Vertaalacademie Maastricht</b> Frans/Engels/Juridisch
augustus 1993 – juni 1998	<b>Elzendaalcollege te Boxmeer</b> HAVO

## Talenkennis

Nederlands	moedertaalbeheersing
Frans	uitstekende passieve en actieve kennis (near native)
Engels	uitstekende passieve en actieve kennis (near native)
Duits	goede passieve en actieve kennis

## Relevante werkervaring

juli 2009 – nu	<b>Taalbureau Bindels</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Copywriting</li><li>• Vertalingen</li><li>• Taalcursussen</li><li>• Administratie</li></ul>
september 2006 – augustus 2010	<b>Tekstschrijver en vertaler, TOPdesk, Delft</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Eindredactie van intern nieuwsblad</li><li>• Schrijven van artikelen voor TOPdesk Magazine</li><li>• Schrijven en reviseren van ondersteunende documentatie, zoals handleidingen en brochures</li><li>• Vertalingen Frans-Nederlands en Nederlands-Frans</li><li>• Reorganisatie van de technische documentatie</li></ul>
september 2004 – juli 2006	<b>Lecteur, Département d'Etudes Néerlandaises, Université Marc Bloch, Straatsburg</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nederlandse taallessen</li><li>• Organisatie van studiereizen en bijeenkomsten</li><li>• Ontwikkeling van online lesmateriaal</li><li>• Onderhouden van de website</li><li>• Hulp bij het opzetten van de masteropleiding CAWEB</li><li>• Vertaallessen aan de vertalersopleiding ITIRI (Master)</li><li>• Nederlandse les bij SPIRAL (universitair talentcentrum)</li><li>• Vertalingen voor diverse universitaire instanties</li></ul>

februari 2003 – juni 2004

**Technical Support Agent, HP Services, Dublin**

- Telefonische support in het Nederlands, Frans en Engels
  - Voornaamste specialisaties: MS Office 97 / 2000, MS Exchange, Remote Access (RAS), Active Directory, Hardware troubleshooting
- Technische vertalingen Nederlands - Engels/Frans en Engels/Frans - Nederlands

juli 2002 – nu

**Freelance vertalingen**

- Taalbureau Lingua et Litterae (Nederland)
- Jade (Frankrijk)
- Eurotranslate (Ierland)
- Meerdere projecten voor particulieren

**Software-ervaring**

Typediploma, uitgebreide ervaring met Office, Windows 95/98/2000/XP, HTML-kennis, Adobe Framemaker, InDesign, Photoshop, Déjà Vu

**Overig**

Rijbewijs

Type B

oktober 2007

Beëdiging als vertaler Nederlands, Frans en Engels

augustus 2002

Vrijwilligerswerk in Cutrofiano (Italië) voor milieuorganisatie Legambiente

januari 2002 – juni 2002

Voorzitter van de Studentenraad van de Vertaalacademie